

RDA : prochaines étapes dans son évolution

Chris Oliver, Bibliothèque de l'Université d'Ottawa
Séminaire thématique sur Ressources, description et accès
Bibliothèque et Archives Canada
28 avril 2016

RDA en 2010 versus RDA en 2016

- 2010 : début et non la fin
- vision pour l'avenir
- suffisant pour commencer la mise en œuvre
- anticipation : continuer la révision et le développement
 - enjeux reportés :
 - 5JSC/Sec/6 2008, rév. 2009
 - 6JSC/Sec/1 2010 165 enjeux de priorité variable
- chaque année de nouvelles révisions et de nouveaux changements

RDA dans un milieu en évolution

- évolution en réaction aux progrès technologiques
 - réorienter notre façon de penser au sujet des données bibliographiques
- changer la norme en réponse aux besoins des différentes communautés linguistiques et culturelles
- s'harmoniser avec les normes internationales changeantes

Orientation des changements récents

- quelques changements concrets aux instructions actuelles
 - précisions, simplifications
 - travailler dans le milieu actuel

*par exemple, Révision de RDA 3.19.7.3,
enregistrement de la vitesse de transmission
(6JSC/ACOC/6)*

*Révision aux instructions pour les titres forgés
dans RDA 2.3.2.11
(6JSC/LC/32)*

*Clarifier les instructions pour l'enregistrement de
la durée (RDA 7.22) et la note sur le support matériel
(RDA 3.21)
(6JSC/ALA/36)*

Être à l'image du milieu en évolution

- Quelques documents de travail : préparations pour les futurs milieux technologiques

par exemple, Éléments de données exploitables par machine pour les mesures, l'importance matérielle du support matériel ...

Document de travail

(6JSC/ALA/Discussion/5)

Adapté les données de relations de RDA

(6JSC/TechnicalWG/6)

Rendre les données plus exploitables par machine

- travail à l'essai des instructions pour l'importance matérielle, les dimensions et la durée dans les chapitres 3 et 7
- but : « traiter davantage d'éléments de données exploitables par machine »
- proposer un ensemble de sous-éléments de mesure (avec la possibilité d'enregistrer les sous-éléments ou la chaîne ou les deux)
- meilleure répartition des données

Rendre les données plus exploitables par machine

par exemple,

lors de l'enregistrement de l'importance matérielle du support matériel

chaîne

1 volume

sous-éléments de mesure

type de mesure

unités d'importance matérielle du support matériel

unité de mesure

volume

quantité de mesure

1

Rendre les données plus exploitables par machine

par exemple,

lors de l'enregistrement des dimensions – pour une carte

chaîne

25 x 35 cm

sous-éléments de mesure

type de mesure

hauteur

unité de mesure

cm

quantité de mesure

25

type de mesure

largeur

unité de mesure

cm

quantité de mesure

35

Être à l'image du milieu en évolution

- quelques propositions : aller au-delà de « l'anglo-américain »

par exemple, Annexe A Emploi des majuscules

(6JSC/CCC/Discussion/1)

*maintenant un groupe de travail
sur les instructions pour l'emploi
des majuscules*

Omission des articles initiaux (6JSC/Chair/3)

Changements pour l'internationalisation

- **Annexe A** Emploi des majuscules

RDA A.0 Champ d'application

Cette annexe fournit des lignes directrices sur l'emploi des majuscules en anglais ainsi que dans un certain nombre d'autres langues. Les lignes directrices s'appliquent lors de la transcription ou de l'enregistrement d'éléments spécifiques.

- Le groupe de travail aborde le problème de l'annexe A pour d'autres communautés linguistiques

traducteurs – doivent s'engager à traduire RDA en entier

Changements pour l'internationalisation

- en 2012, changement dans les instructions de RDA :
« articles initiaux »

lors de l'enregistrement des titres d'œuvre, etc.

→ l'instruction principale était = omettre l'article initial des titres d'œuvres

mais

- problème significatif pour les autres usages de catalogage, spécialement dans une langue « flexionnelle » telle que l'allemand
 - répondre aux problématiques identifiées par la Deutsche Nationalbibliothek
- l'instruction principale est devenue l'alternative et la nouvelle instruction principale = inclure l'article initial

Être à l'image du milieu en évolution

- quelques propositions : maintenir l'harmonisation avec les normes internationales

par exemple, harmonisation avec le 3^e modèle conceptuel, FRISAD

2011

Chapitres 12-16, 23, 33-37 (Groupe 3 entités et « sujet »)

6JSC/CILIP/1 & 6JSC/LC rep/3

2013

Traitement des sujets dans RDA

6JSC/ALA/Discussion/2

Propositions pour les relations de sujet

6JSC/Chair/8

2014

Élément de relation de sujet dans le chapitre 23 de RDA

6JSC/ALA/31

Relation de sujet de haut niveau dans RDA *6JSC/TechnicalWG/3*

RDA et FRSAD

- mise à jour 2015 → harmonisation avec FRBR/FRAD + **FRSAD**
- quelques textes ajoutés principalement dans le chapitre 23 (+ l'annexe M)
- demeure à un haut niveau de généralités
- crée un endroit pour reconnaître l'importance de la relation de sujet lors du catalogage
- permet à une relation de se lier à des systèmes de sujet extérieurs – thésaurus, systèmes de classification, etc.
- permet un champ d'application de perspectives de différentes disciplines, communautés, cultures, etc.

Influence continue sur le milieu dans lequel RDA est utilisée

- progrès technologiques et réorientation de notre façon de penser au sujet des données bibliographiques
- changer la norme en réponse aux besoins des différentes communautés linguistiques et culturelles
- s'harmoniser avec les normes internationales changeantes

RDA dans les futurs environnements technologiques

→ se concentrer sur les éléments de RDA et non sur l'encodage

- exemples tels que préparé par le comité directeur de RDA
- prototype d'un outil de catalogage axé sur l'enregistrement des éléments de RDA

RIMMF = RDA dans plusieurs formats de métadonnées

<http://www.marcofquality.com/wiki/rimmf3/doku.php?id=rimmf>

Exemples de RSC RDA

Éléments RDA		
Réf. RDA	Élément RDA	Données enregistrées
2.3.2	Titre propre *	Lives of girls and women
2.4.2	Mention de responsabilité relative au titre propre *	Alice Munro
2.5.2	Indication d'édition *	Abrégé
2.5.4	Mention de responsabilité relative à l'édition	par Ruth Fraser
2.8.2	Lieu de publication *	Fredericton, NB, Canada
2.8.4	Nom d'éditeur *	BTC Audiobooks, an imprint of Goose Lane Editions
2.8.6	Date de publication *	date de publication non identifiée
2.11	Date de copyright *	©2005
2.13	Mode de parution	monographie en plusieurs parties
2.15	Identifiant de la manifestation *	ISBN 0-86492-398-8
3.2	Type de média	audio
3.3	Type de support matériel *	disque audio
3.4	Importance matérielle *	3 disques audio
3.5	Dimensions	12 cm
3.16.2	Type d'enregistrement	numérique
3.19.3	Format d'encodage	CD audio

Prototype RIMMF

Étiquette de l'élément	Texte	Règle RDA
Manifestation		
Attributs pour l'identification de la manifestation †		
Titre		2.3
Titre propre		2.3.2
Titre propre parallèle		2.3.3
Complément du titre		2.3.4
Complément du titre parallèle		2.3.5
Variante de titre		2.3.6
Titre propre antérieur		2.3.7
Titre propre ultérieur		2.3.8
Titre-clé		2.3.9
Titre abrégé		2.3.10
Mention de responsabilité		2.4
Mention de responsabilité relative au titre propre		2.4.2
Mention de responsabilité parallèle relative au titre propre		2.4.3
Mention d'édition		2.5
Indication d'édition		2.5.2
Indication parallèle d'édition		2.5.3
Mention de responsabilité relative à l'édition		2.5.4

Interprétation rigoureuse pour la « phase 1 »

RDA ont été élaborées avec une flexibilité intrinsèque

mais la phase 1 de la mise en œuvre de RDA :

- les RDA ont été mises en œuvre dans la communauté du MARC 21 avec une interprétation très sévère
- seulement ce qui fonctionnera dans un environnement MARC

→ *vision* – capacité de composer avec les différentes façons de mettre les données ensemble

Interprétation rigoureuse pour la « phase 1 »

par exemple

instruction **RDA** récurrente :

... enregistrer ...identifiant les attributs **comme des éléments distincts, comme faisant partie des points d'accès, ou comme les deux.**

→ → → « point d'accès » dans le **MARC** =

toujours vu comme une chaîne
précoordonnée

- dans un environnement de fichier d'autorité partagé – chacun doit suivre les mêmes procédures

Flexibilité pour l'avenir

dans les mots de **Tom Delsey** (2010) :

- éléments de données – habituellement intégrés dans les points d'accès avec **une structure pré-établie – mais n'ont pas nécessairement à être stockés et présentés dans cette structure**
- champ d'application dans le futur pour la personnalisation de l'affichage des éléments qui étaient antérieurement « bloqués » dans une structure de points d'accès uniformisée pré-établie
- flexibilité afin de **servir les besoins d'une communauté spécifique d'utilisateurs**, ou de construire des points d'accès « à la volée », en utilisant des processus automatisés **pour produire un affichage d'ensemble de résultats qui répondrait plus directement à la demande de recherche de l'utilisateur.**

Utilisateur recherchant un auteur

Geoffrey Brown

exigence **actuelle** – d'abord résoudre l'ambiguïté avec les dates

Brown, Geoffrey, 1926-

Brown, Geoffrey, 1935-

Brown, Geoffrey, 1941-

Brown, Geoffrey, 1954-

Brown, Geoffrey, 1960-

Brown, Geoffrey, 1963-

Brown, Geoffrey, 1964-

Est-ce que l'utilisateur connaît la date de naissance ?

Geoffrey Brown

flexibilité future – utiliser un autre type de données – tel que la profession – selon les besoins de l'utilisateur

Brown, Geoffrey (Marin)

Brown, Geoffrey (Psychologue)

Brown, Geoffrey (Banquier)

Brown, Geoffrey (Ingénieur mécanicien)


















Brown, Geoffrey (Informaticien)

Brown, Geoffrey (Biologiste)

Brown, Geoffrey (Rédacteur de loi)

On voit déjà un peu de cette flexibilité

un identifiant – plusieurs formes d'un nom ou d'un titre
 VIAF Fichier d'autorité international virtuel

Defoë, Daniel, 1661?-1731                 

Defoe, Daniel   

Defoe, Daniel, 1660-1731   

Дефо, Д. 1661-1731 Даниель 

Defoe, Daniel, asi 1661-1731 

Daniel Defoe 

Defoe, Daniel, ca 1663-1731 

De Foe, Daniel 

1731-1660 ديفو، دانييل، 

Defoe, D. 1661-1731 Daniel 

1731-؟1661 ديفو، دانيال، 

VIAF ID: 39375774 (Personal)

Permalink: <http://viaf.org/viaf/39375774>

Données versus transcription

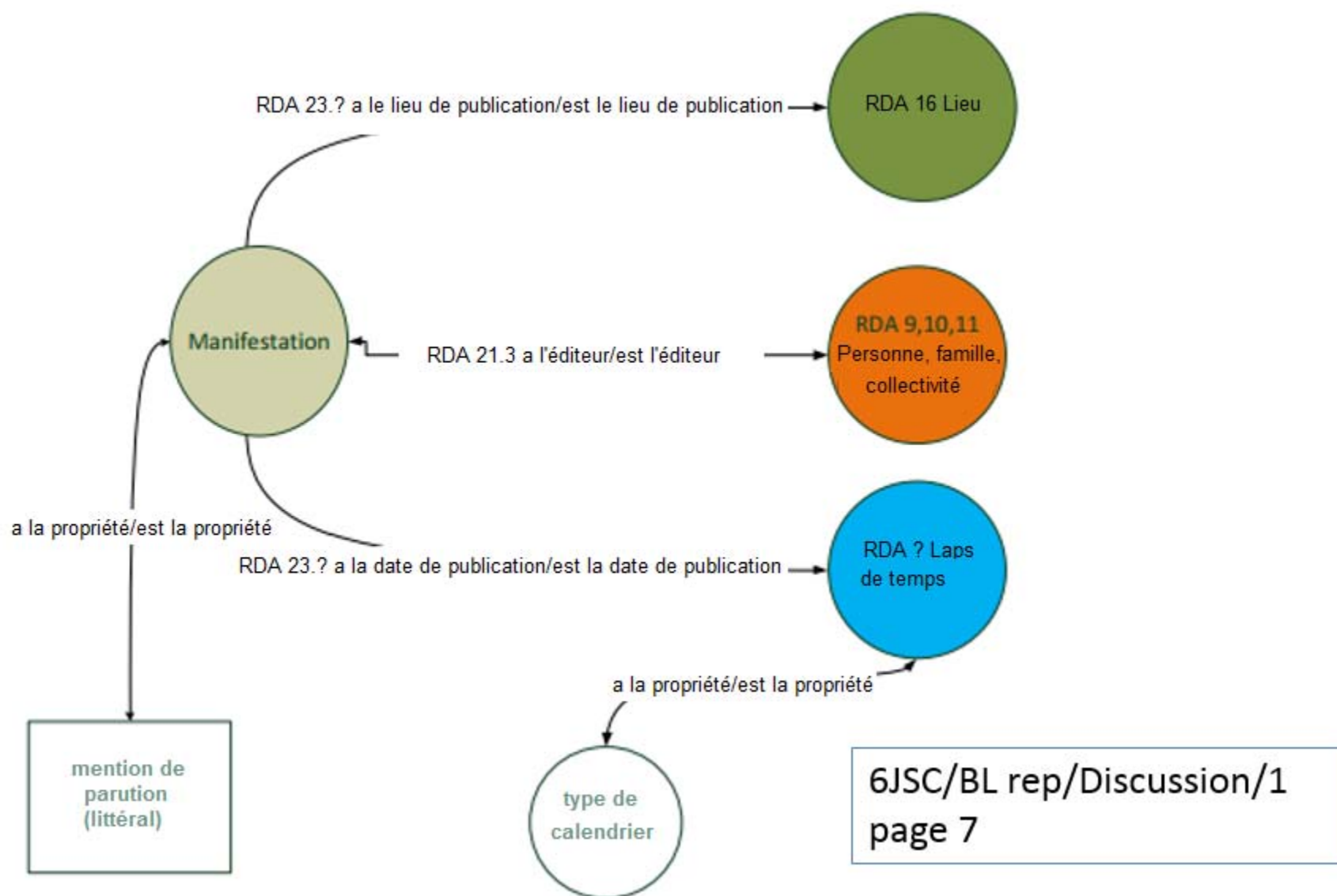
transcription = important pour l'identification

soutient le principe de représentation

mais information transcrite ≠ données exploitables par machine

- 2014 document de travail de la British Library –
(6JSC/BL rep/1)
discussion des approches aux mentions de PPDM
(PPDM = production, édition, distribution, fabrication)
document de travail identifie des facteurs en opposition dans RDA :
 - rôle de transcription
 - amener RDA vers une modélisation entité-relation plus complète

Données versus transcription



Besoins des différentes communautés linguistiques et culturelles

RDA 0.11

« RDA est conçu pour être utilisé dans un contexte international »

première parution en 2010 → bonnes intentions
mais nécessite davantage de travail

les quatre principaux pays « auteurs » >>> tous unilingues sauf le Canada

Australie
Canada
États-Unis
Grande-Bretagne

Sensibilisation aux enjeux

- observations durant le processus de développement, telles que
 - langue anglaise et écriture romaine préétablies
 - préférence pour le culturel occidental
- participation des communautés de catalogage autour du globe
 - identifier les vestiges « anglo-américains » que nous n'avons peut-être pas remarqués
 - rétroaction des équipes de traduction a amélioré RDA comme norme internationale

Internationalisation

- traduction de RDA → nouvelles questions soulevées
par exemple, observations des équipes de traduction :
phrases qui fonctionnent en anglais mais qui ne fonctionnent pas dans d'autres langues
distinction entre les termes en anglais – non applicables dans d'autres langues
- réceptivité aux besoins des utilisateurs – y compris les besoins de ceux qui utilisent RDA
- tenir compte de l'utilisation mondiale de la norme

Demeurer au fait des normes internationales

par exemple,

- relation à la famille des modèles conceptuels de FRBR (FRBR, FRAD et FRSAD)
- Harmonisation avec les trois modèles FR → complété ✓
mais de nouveaux changements à venir

Modèles conceptuels RDA et IFLA

→ → regroupement des trois modèles FR en un modèle cohérent et uniforme

nom provisoire : **FRBR-LRM**

FRBR **L**ibrary **R**eference **M**odel

- nécessite habituellement d'appliquer les trois modèles mais les divergences entre les modèles en font un défi
- chaque modèle a sa propre perspective de sorte que même si les concepts sont les mêmes, ex. : tâche d'utilisateur « *trouver* » → défini différemment dans chaque modèle

Trouver

FRBR : trouver des entités qui correspondent aux critères de recherche énoncés par l'utilisateur ...

FRAD : trouver une entité ou un ensemble d'entités correspondant aux critères énoncés ... ou explorer l'univers des entités bibliographiques en utilisant les attributs et les relations.

FRSAD : trouver un ou plusieurs sujets et/ou leurs appellations qui correspondent aux critères énoncés par l'utilisateur, utilisant des attributs et des relations ;

- Tous signifient la même chose mais reflètent les perspectives différentes de chaque modèle

Exemple d'incohérence

Modélisation du « nom »

FRBR un attribut de plusieurs entités, ex. : *personne*

FRAD sa propre entité, ex. : relation avec l'entité
personne

FRSAD partie de l'entité générique « nomen »

FRBR-LRM

- projet de IFLA FRBR Review Group depuis 2010
- Définition du modèle par le Consolidation Editorial Group (CEG créé en 2013)

membres du CEG :

- Pat Riva (Canada) (présidente)
 - Patrick Le Bœuf (France)
 - Maja Žumer (Slovénie)
- consultation mondiale jusqu'au 1^{er} mai 2016
<http://www.ifla.org/node/10280>

Impact sur RDA ?

- nous amènera à adapter notre compréhension des données bibliographiques
 - mais* pas une rupture radicale → continuité
- RDA sera harmonisée avec un modèle unique logiquement cohérent – éviter les problèmes durant le travail de développement à venir
- RSC très au courant des développements de FRBR-LRM protocole formel entre RSC et FRBR Review Group

RDA continue d'évoluer

- RDA a changé depuis 2010



continuera de changer

- logique, compréhensive, et extensible
- Apte à changer selon le milieu dans lequel elle est utilisée :
 - technologie
 - expansion de l'intérêt et de l'utilisation à l'échelle mondiale
 - maintenir l'harmonisation avec les normes internationales changeantes